

SEGUNDAS JORNADAS MONOGRÁFICAS DE LA AJHLE:
EL CONTACTO DE LENGUAS

PRESENTACIÓN

Siguiendo el camino abierto en 2002 por los organizadores de las *I Jornadas Monográficas de la AJHLE*, celebradas en Valencia y dedicadas a estudios sobre el siglo XVIII, los días 12 y 13 de diciembre de 2003 tuvieron lugar en la Facultad de Humanidades de Lugo las *II Jornadas Monográficas de la AJHLE*, centradas en esta oportunidad en el contacto de lenguas, asunto que, si bien se ha abordado en numerosas ocasiones desde una perspectiva sincrónica, muy posiblemente esté necesitado todavía de exploraciones y/o revisiones en su vertiente diacrónica. Mas no era éste el único objetivo que nos movía a poner en marcha las Jornadas a que nos referimos. Con ellas perseguíamos, al menos, dos metas más, ambas de índole personal y académica a la vez, lo que las convertía, en cierto sentido, en piedras angulares de nuestra andadura vital: cumplir, por una parte, una promesa hecha tiempo atrás a la AJHLE, asociación en la que hemos visto aunarse la ilusión de los jóvenes, el rigor de los profesionales y el afecto de los mejores amigos, y propiciar, por otra, un foro en el que exponer datos y contrastar opiniones acerca de las causas, las consecuencias y las circunstancias en que históricamente se han producido fenómenos de interacción entre lenguas, cuestión que, por diversos motivos —y no es el menor nuestra pertenencia a una comunidad poseedora de dos códigos lingüísticos—, con frecuencia nos ha ocupado y aun preocupado.

La respuesta de los socios y de los investigadores del tema en general resultó amplia y entusiasta —dentro, claro está, de los límites impuestos por la propia estructura del evento—, de modo que la variedad de matices que se vislumbraba en los textos aconsejó agrupar éstos en cuatro secciones o mesas de trabajo, a saber:

- Mesa 1: Contactos entre variedades dialectales.
- Mesa 2: Contactos entre el español y las otras lenguas peninsulares.
- Mesa 3: Lexicografía y contacto lingüístico.
- Mesa 4: Contactos español / latín y otras lenguas no peninsulares.

Las sesiones se desarrollaron en un ambiente distendido aunque no por ello exento de cuidado y precisión científicos, y, así, al lado de ponencias, comunicaciones y debates, en los que sin duda se realizaron importantes aportaciones y se colocaron los cimientos sobre los que levantar futuras empresas, hubo tiempo para aperitivos de confraternidad, visitas guiadas a la ciudad de Lugo y hasta espectáculos de magia. El Comité Organizador tiene la impresión de que se trató de dos días aprovechados al máximo. Si estamos en lo cierto, si merecimos, siquiera mínimamente, las felicitaciones recibidas, nuestro esfuerzo se sabrá holgadamente recompensado.

Pero poco se consigue en solitario. No quisiéramos poner fin a estas líneas, pues, sin antes haber dado las gracias a todas cuantas personas y entidades colaboraron en la consecución de aquel proyecto.

Gracias, en primer lugar, a la Facultade de Humanidades, el Concello de Lugo, la Deputación Provincial y el Banco Santander Central Hispano, que pusieron los medios físicos, técnicos y, en algún caso, económicos, que hicieron realidad el encuentro.

Gracias a los profesores de la Universidade de Santiago de Compostela Carlos Folgar Fariña y Alexandre Veiga Rodríguez, que tan gustosamente aceptaron pronunciar las conferencias inaugural y de clausura.

Gracias asimismo a la Junta Directiva de la AJHLE, por confiar en nosotras y por brindarnos en todo momento su apoyo y su adhesión sinceros. Vaya, en concreto, un agradecimiento muy especial para Mara Fuertes Gutiérrez y M. José García Folgado, sin cuya ayuda y ejemplo muchas gestiones simplemente no habrían podido llevarse a cabo.

Gracias a nuestros colaboradores, Jaime Álvarez Vilariño, Marta Fernández Carreira, Sonia Mon Enríquez y Susana Quintela Díaz, por su eficiencia, su prontitud y su voluntariedad. Gracias también, ahora y siempre, por su amistad.

Y gracias a los participantes, tanto a los comunicantes como a los asistentes, cuyas expectativas esperamos no haber defraudado y sin quienes nada de esto habría tenido sentido. A todos ellos los invitamos a seguir investigando o interesándose por el contacto de lenguas como una forma peculiar —y complementaria de otras posibles— de defender la diversidad lingüística y cultural que define a la humanidad. Porque, como dijo el poeta gallego Manuel María, «[...] se deixamos morrer unha palabra/ o universo enteiro/ dóese de orfandade e desamparo». Qué no hará si desaparece una lengua.

Ana Rodríguez Barreiro, *Presidenta del Comité Organizador*

Ana García Lenza, *Secretaria del Comité Organizador*